

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

“Dilemas de uma geração na encruzilhada”

11º Episódio: “Tempo de decidir”

Autor: Chrispin Mwakideu

Editores: Madelaine Meier, Yann Durand

Revisão: Carla Fernandes

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Maria (*Mercy*) (15, rapariga/female)
- Luísa (*Lulu*) (40, mulher/female)
- Mário (*Msoto*) (45, homem/male)

Cena 2:

- Daniel (*Dan*) (15, rapaz/male)
- Maria (*Mercy*) (15, rapariga/female)

Cena 3:

- Agente da polícia (*Director*) (homem/male)
- Luísa (*Lulu*) (40, mulher/female)

Cena 4:

- Julieta (*Principal Juliette*) (50, mulher/female)
- Nuno (*Niki*) (16, rapaz/male)

1. Intro/Narrador:

Olá! Bem-vindos ao décimo primeiro episódio de “Dilemas de uma geração na encruzilhada”, radionovela do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” sobre os desafios que três adolescentes africanos enfrentam. Vamos recordar o que aconteceu até agora: Daniel e Nuno estão apaixonados por Maria e ambos lhe deram cartas. Nuno escreveu-lhe palavras românticas, enquanto Daniel deu-lhe algum dinheiro. Parece que vem aí confusão!

2.

3.

Mas Maria ainda não deu resposta a nenhum deles. Mas numa conversa com a sua mãe, ela admitiu que sente alguma coisa por um dos rapazes:

4. Maria: (EP 09, 109): (...) “sempre que ele olha para mim... e eu olho para ele... sinto como se tivesse borboletas no estômago!”

A mãe de Maria, Luísa, está a atravessar um momento difícil. Sente falta dos seus dois filhos, que supostamente estariam a viver com a sua cunhada, a tia Lena, no país vizinho, Labória. Mas, em vez de cuidar dos gémeos, Lena mandou-os trabalhar nas minas de ouro.

Há alguns dias, eles desapareceram sem deixar rasto. Este episódio, chama-se “Tempo de decidir”. Já é noite e Luísa está a ter um pesadelo com os filhos e, quando acorda, corre para o quarto de Maria.

Cena 1: Luísa fala com Maria do pesadelo que teve

5. Atmo: Noite

(SFX: Night atmo)

6. Atmo: Luísa entra – passos rápidos

(SFX: Lulu enters – fast footsteps)

7. Atmo: Luz a ser apagada – zumbido da luz

(SFX: Light being switched on – humming sound of the light)

8. Maria: (voz sonolenta) Mãe, o que foi? Estava quase a adormecer. Por que é que acendeste a luz?

9. Luísa: (respiração pesada) Maria, não consigo dormir. Tive um pesadelo horrível!

10. Maria: Como assim? Senta-te, mãe. Ainda não estás bem.

11. Luísa: Tive um sonho horrível. Sonhei que aconteceu alguma coisa má aos teus irmãos! Não sei o quê, mas tenho a terrível sensação de que algo não está bem.

12. Maria: (conforta-a) Mãe, tenho certeza que foi só um

sonho. Mas se estás tão preocupada, por que é que não telefonas à tia Lena?

13. Luísa: Foi exatamente o que fiz, logo que acordei, mas ela não atendeu.

14. Maria: Mas isso não é de admirar, mãe. Já é noite e ela e os meus irmãos estão, provavelmente, a dormir. Tenta de manhã outra vez.

15. Atmo: Alguém a bater à porta
(SFX: Knocking on front door)

16. Mário: **(do lado de fora, voz de bêbado)** Luísa, abre a porta! É o Ali Baba! **(grita bem alto)** Abre-te Sésamo!

17. Luísa: Não posso esperar até amanhã. Pode ser tarde de mais.

18. Maria: Mãe, agora também me estás a deixar preocupada. Mas vamos esperar até amanhã! Tenho a certeza que os meus irmãos estão bem.

19. Atmo: Mais pancadas na porta
(SFX: More knocking on door)

20. Mário: Já disse para abrires esta porta! De que estás à espera? Queres que me assaltem?

21. Maria: Mãe, é melhor deixá-lo entrar. Caso contrário, não vamos ter paz esta noite. Por favor, apaga a luz, está bem? E tenta não te preocupares. Boa noite, mãe.

22. Luísa: Boa noite, Maria.

23. Atmo: Luz é apagada
(SFX: Light switched off)

24. Luísa: Só um minuto, Mário. Já estou a caminho!

25. Mário: A caminho? A caminho?! Mas tens de apanhar algum autocarro para chegar até à tua própria porta?

26. Atmo: Porta a ser destrancada
(SFX: Door being unlocked)

27. Mário: Finalmente!

28. Atmo: Porta a ser trancada

(SFX: Door being locked)

29.

30.

31. Luísa: **(desesperada)** Ouve, Mário! Tive um sonho horrível e...

32. Mário: **(interrompe-a bruscamente)** Não sejas parva, Luísa. Sabes, acabei de receber notícias da minha irmã Lena. Ela não gosta de ti. Fez uma piada de mau gosto...

33. Luísa: **(curiosa)** Notícias da Lena? Oh meu deus! O que é que ela disse? Disse alguma coisa sobre o Carlos e o Bruno?

34. Atmo: Mário a sentar-se no sofá

(SFX: Msoto sitting on sofa)

35. Mário: **(bêbado)** Sim, mas não a leves a sério. Ela às vezes é um bocado parva.

36. Luísa: **(ainda muito curiosa)** Por favor, Mário! Conta-me o que ela disse. Conta...

37. Mário: Ela mandou-me uma mensagem a dizer que os

meninos tinham desaparecido.

38. Maria: O quê?

39. Luísa: (**chocada**) Oh meu Deus! Maria! O meu sonho é mesmo verdade!

40. Maria: Se calhar o pai tem razão e a tia Lena só estava a brincar.

41. Luísa: Tenho de fazer alguma coisa!

42. Mário: Tens é de trazer-me algo para comer! E tu, Maria, volta para a cama. Estão a acordar os vizinhos!

43. Música

Cena 2: Daniel encontra-se com Maria antes das aulas

44. Atmo: Corredor da escola

(SFX: School atmo in corredor)

45. Daniel: Maria, que bom ver-te! Senti mesmo a tua falta na aula. O que é que aconteceu? Já te sentes melhor agora?

46. Maria: Estou bem, Daniel. Obrigada por perguntares. É bom estar de volta à escola.

47. Daniel: E o que achaste da prenda que te mandei? Gostaste? Não me disseste nada sobre isso.

- 48. Maria:** Não sei o que dizer, Daniel... Ninguém nunca me deu tanto dinheiro.
- 49. Daniel:** Só queria ajudar. Achei que podias precisar de dinheiro. Não me interpretes mal! Não estava a tentar comprar-te ou algo do género.
- 50. Maria:** Está tudo bem, Daniel. Mas, por favor, não faças disso um hábito. Obrigada. Eu aceitei, mas esta foi a primeira e a última vez.
- 51. Daniel:** **(risinhos)** Sim, prometo que não te dou mais presentes em dinheiro! Mas posso comprar-te... presentes de que as raparigas gostam.
- 52. Maria:** Falas como se tivesses muita experiência. Quantas namoradas já tiveste?
- 53. Daniel:** **(apanhado de surpresa)** Eu? Namoradas? Ahh... Para ser sincero, Maria, tu és a primeira rapariga pela qual... hum... me interesse de verdade.
- 54. Maria:** **(tímida)** A sério? Como é que posso acreditar em ti? Tu vens de outro país. Talvez até exista uma rapariga à tua espera lá em Labória.
- 55. Daniel:** É verdade que venho de outro país. E, sim, há muitas raparigas bonitas em Labória. Mas

nenhuma se compara a ti, Maria. Quer dizer, tudo em ti é lindo!

56. Maria: (risinhos) Obrigada, Daniel.

57. Daniel: Maria, preciso de saber uma coisa. Sentes alguma coisa por mim?

58.

59.

60.

61.

62. Maria: Daniel, eu neste momento estou muito confusa. Só preciso de tempo. Por favor.

63. Atmo: Campainha da escola a tocar
(SFX: School bell rings)

64. Daniel: Posso, pelo menos, ir ter contigo à paragem de autocarro depois da escola?

65. Maria: (confusa) Humm... Acho que sim, mas se calhar a Teresa também vai estar por lá. Costumamos ir para casa juntas. Se não te importares, podes juntar-te a nós.

66. Daniel: Não aprecio muito a companhia da Teresa, mas adoraria acompanhar-te!

67. Música

Cena 3: Luísa vai à esquadra da polícia

68. Atmo: Esquadra da polícia, sirene ao longe

(SFX: Police station, siren from a distance)

69. Polícia: Próximo! **(breve pausa)** Sim, em que posso ajudá-la?

70. Luísa: Senhor agente, estou aqui para informar sobre o desaparecimento dos meus dois filhos.

71. Atmo: Caneta a escrever em papel

(SFX: Pen writing on paper)

72. Polícia: Então há dois meninos que estão desaparecidos. Quais são os seus nomes?

73. Luísa: Carlos e Bruno.

74. Atmo: Caneta a escrever em papel

(SFX: Pen writing on paper)

75. Luísa: Carlos e Bruno Mabote. Eles são gémeos.

76. Polícia: E quantos anos têm?

77. Luísa: Só têm oito anos.

78. Atmo: Caneta a escrever em papel
(SFX: Pen writing on paper)

79. Polícia: Então, quando foi a última vez que os viu? E como é que eles estavam vestidos?

80. Luísa: (**nervosa**) Não me lembro como estavam vestidos. A última vez que os vi foi quase há três meses.

81.

82. Luísa: Porque eles foram viver com uma tia em Labória! Só descobri ontem que eles estão desaparecidos.

83. Polícia: Não entendo. Está a dizer-me que esses dois rapazes não estão em Quisimba? Que eles, na verdade, estão em Labória?

84. Luísa: Sim. A tia levou-os. O nome dela é Lena. Foi ideia do meu marido. Eu não queria.

85. Polícia: Olhe, sinto muito, mas realmente não podemos fazer muito para ajudar.

86.

87.

88.

89.

90.

91. Luísa: Não, o senhor tem de me ajudar. Não saio daqui até me ajudar!

92. Polícia: Estou sem paciência para estes jogos! Guardas, levem esta mulher e tranquem-na numa cela. Quando ela se acalmar, podem deixá-la ir.

93. Luísa: **(chora desesperada)** Não! Por favor!

94. Atmo: Passos dos guardas

(SFX: Steps corporal)

95. Atmo: Algemas

(SFX: Hand cuffs)

96. Música

Cena 4: Nuno faz queixa de Daniel à diretora Julieta

97. Atmo: Alguém bate à porta

(SFX: Knocking on door)

98. Julieta: Sim, entre!

- 99. Nuno:** Olá, senhora diretora.
- 100. Julieta:** Olá Nuno. O que se passa?
- 101. Nuno:** Bem... eu estou aqui para fazer queixa de uma pessoa.
- 102. Julieta:** Mm-hm. Continua. Estou a ouvir.
- 103. Nuno:** É o Daniel. Ele não me respeita. É teimoso, desobediente e só arranja problemas.
- 104. Julieta:** E o que é que os outros alunos acham dele? Gostam dele? Ele tem algum amigo especial ou vários amigos?
- 105. Nuno:** É esse o problema. Muitos dos estudantes não gostam dele, senhora diretora. Sabe, ele vem de Labória: age de forma diferente, fala de forma diferente, pensa de forma diferente. Não se encaixa.
- 106. Julieta:** E se estivesses no meu lugar, Nuno, o que farias?
- 107. Nuno:** **(malicioso)** Mandava-o de volta para Labória!
- 108. Música**

109. Outro/Narrador:

E é com este ato de vingança de Nuno que termina este episódio. Irá a diretora Julieta acreditar em Nuno e punir Daniel? Se a polícia não ajudar Luísa, como irá ela encontrar os seus filhos? E o que dizer de Daniel? Ele confessou os seus sentimentos a Maria, mas estará a falar a sério? Podem encontrar algumas pistas assistindo ao seu vídeo!

Acompanhem o vídeoblogue desta série na internet e descubram outras facetas da radionovela através dos vídeos disponíveis em:

www.dw.de/aprenderdeouvido

[w w w ponto d w ponto d e barra aprender de ouvido]

Nesta página, também podem ler os manuscritos e voltar a ouvir todos os episódios do Learning by Ear - Aprender de Ouvido.

Ou se quiserem ouvi-los como podcast:

www.dw.de/lbepodcast

[w w w ponto d w ponto d e barra l b e podcast]

O que acharam deste programa? Comentem os temas do Learning by Ear - Aprender de Ouvido no Facebook em:

www.facebook.com/dwportugues

Também podem escrever um e-mail para:

afriportug@dw.de

ou enviar uma SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Se preferirem, podem enviar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!